



BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

VISITES GUIDÉES

2022/03/01 2022/12/31

2022



www.baztan-bidasoa.com

AMAIUR ARKEOLOGIA ZENTROA-MUSEOA

CENTRO ARQUEOLÓGICO-MUSEO DE AMAIUR

Indusketen ondorioz aurkitutako pieza eta informazio guztiarekin Amaiur Gazteluan gertatutakoa ulertzeko bisita gidatua. Museoa pieza originalak aurkitzeaz gain, herriko bizimodu eta historia azaltzen da.

A raíz de las investigaciones arqueológicas se conoce el uso e historia del Castillo de Amaiur. Al mismo tiempo que se admiran las piezas originales halladas, se explica el modo de vida y costumbres del pueblo.

NOIZ CUÁNDO

Larunbata [12:30ean euskeraz eta 17:00etan erderaz], igande eta hesta egunetan [11:00tan erderaz eta 12:30ean euskaraz]. Uztaila eta abuztua [museoko irekiera egunetan]

Sábados [12:30 en euskera y 17:00 en castellano], domingos y días festivos [11:00 en castellano y 12:30 en euskera]. Los meses de julio y Agosto [en los días de apertura del museo].

ERRESERBAK RESERVAS

641 345 983
www.amaiur.eus

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
1 ordu. horas	4 lagun. pax.	25 lagun. pax.

AMAIURKO ERROTA

MOLINO DE AMAIUR

Amaiurko Errota eta dolarea + talo tailerra haurrentzat eta talo dastaketa helduentzat. Urteak joan, urteak etorri, Amaiurko errotarriek biraka jarraitzen dute. Arto ekologikoa, kimikorik eta glutenik gabekoa ehozten dute bertan. Bisita gidatuetan, arto ehotzearen erakustaldiak egiten dituzte.

Molino de Amaiur y antiguo lugar de sidrería + taller de talos para niños y degustación de talos para adultos. A pesar del transcurrir de los años, las piedras del Molino de Amaiur siguen girando y moliendo, hoy maíz ecológico, libre de químicos y de gluten. En las visitas guiadas se puede ver "in situ" la molienda del maíz.

NOIZ CUÁNDO

Udaberrik urte bukaera arte: larunbata, igande eta jai-egunetan. Zubietan kontsultatu. Uztaila/abuztua eta iraila [hilabete erdialdera arte]: egunero, astelehenetan eta ortzegunetan izan ezik. Orduetia: 10:00/12:00/16:30 Bisita gidatua + talo tailerra [haurrentzat], Bisita gidatua + Dastaketa [helduentzat]

De primavera a fin de año: sábados, domingos y festivos. Puentes consultat. Julio/agosto /septiembre [hasta mediados de mes]: todos los días, excepto lunes y jueves. Horario: 10:00/12:00/16:30. Visita guiada + taller de talo [para niños/as], Visita guiada + degustación [para adultos]

PLAZA MUGATUAK, ERRESERBA AURRETIK EGITEA GOMENDATZEN DA

WhatsApp: 619 955 709
www.amaiurkoerrota.com

PLAZAS LIMITADAS, SE RECOMIENDA RESERVAR CON ANTELACIÓN

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	TALO ZERBITZUA SERVICIO DE TALOS
1:30 ordu. horas	2 12:00/12:30 lagun. pax.	8-10 13:30-14:00 18:00-21:00

BAZTAN TOURS BISITA GIDATUAK

BAZTAN TOURS VISITAS GUIADAS

1 Elizondoko herria ezagutzeko bisita gidatua

Visita guiada para conocer el pueblo de Elizondo.

NOIZ CUÁNDO QUAND

Egunero Orduetia: 12:00 / 17:00 [galdetu beste orduetia]

Todos los días Horario: 12:00 / 17:00 [preguntar otros horarios]

2 Amaiur, Zugarramurdi, Urdazubi eta Gorramendi edo Elizondo

Zugarramurdi Lezeetara eta Sarginen Museora bisita, Urdazubira, Amaiurko herria eta gaztelu zaharrera eta akitzeko Elizondoko herrira edo Gorramendira [aukeran].

Visita Amaiur, Zugarramurdi, Urdax y Gorramendi o Elizondo Visita al Museo y Cuevas de Zugarramurdi, pueblo de Urdax, visita de los restos del castillo y pueblo de Amaiur, por último se puede optar por ver Elizondo o Gorramendi.

NOIZ CUÁNDO QUAND

Udaberria-Udazkena: egunero, 10:00etan.

Primavera-Otoño: todos los días a las 10:00.

ERRESERBAK RESERVAS RESERVER

24 ordu baino lehenago. Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURÉE	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO GROUPE MINIMUM	GEHIENEA GRUPO MAXIMO GROUPE MAXIMUM
5 ordu. horas	- lagun. pax.	8 lagun. pax.

JAUREGIA ESNEKI EKOLOGIKOAK

LÁCTEOS ECOLÓGICOS JAUREGIA

Jauregian, landa eremuan eta errespetu gehienaz, nola lan egiten dugun erakutsi dizugu, eta gure tradizioaz, ohituraz eta kulturaz ere hitzeginen dizugu. Behitegira ere joanen gara. Gasnategian, produktu bakoitzaren prozesua eta akitzeko gure esneki ekologikoak dastatzeko aukera ere izanen duzu: gasna,esnea eta jogurt irabiatua.

En Jauregia te mostramos nuestro trabajo en el campo, un trabajo respetuoso con el entorno rural en el que vivimos. Te hablaremos de nuestro modo de vida, de nuestras tradiciones, nuestra cultura y nuestras costumbres. Visitaremos la granja de las vacas y la quesería donde te explicaremos el proceso de cada producto. ¡Ver y probar, pues la visita termina con una degustación de queso, leche y batido de yogur!

NOIZ CUÁNDO

Bisitak gasnategiko lanaren arabera egiten dira, hortaz beharrezkoa da eguna eta ordua kontsultatzea. www.jauregia.net +34 675 550 960

Las visitas se realizarán en función del trabajo en la quesería, por eso hay que consultar día y hora www.jauregia.net +34 675 550 960

ERRESERBAK RESERVAS

675 550 960-652 179 669
www.jauregia.net

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
1:30 ordu. horas	15 lagun. pax.	- lagun. pax.

KORTARIKO GASNA GASNATEGIA

QUESERÍA KORTARIKO GASNA

Ba al zenekien Idiazabal gasna onena Baztanen egiten dela? "Infernuko gasnak" Ordiziako azokan domina jaso zuen 2019 eta 2020an, 2021ean Euskal Herriko gasnen artean bigarrena sailkatu zen eta mugak gaindituta, bitan jaso du aitortza Londreseko Great Taste Awards sarietan, jaki eta edarien arloko munduko sariketa nagusia. Gure lana gertutik ezagutu nahi duzu? Gasnategia, behitegia, arditegia eta ardi-bxakurren lana erakutsi dizugu. Eta akitzeko, gasna dastaketa!

¿Sabías que el mejor queso Idiazabal se hace en la Quesería Kortariko gasna? Con nuestro queso "Infernuko gasna" hemos hecho pódium en Ordizia 2019 y 2020, hemos conseguido el segundo puesto en el campeonato de Euskal Herria de 2021 y traspasando fronteras, hemos sido galardonados durante dos años consecutivos en los Great Taste Awards de Londres, considerados los premios de alimentos y bebidas más codiciados del mundo. ¿Quieres conocer nuestro secreto? En nuestra visita te mostramos la elaboración del queso, nuestra ganadería, el trabajo con los perros pastores y para finalizar ¡degustación de nuestros productos!

NOIZ CUÁNDO

Urte guztian: bisitak gasnategiko lanaren arabera egiten dira, hortaz beharrezkoa da eguna eta ordua kontsultatzea.

Durante todo el año: Las visitas se realizan en función del trabajo en la quesería, por eso hay que consultar día y hora.

ERRESERBAK AURRETIK RESERVAS CON ANTELACIÓN

948 580 427 / 638 357 517
kortarikogasna@gmail.com

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
1:30 ordu. horas	15 lagun. pax.	35 lagun. pax.

ORDOKI ZALDITEGIA

HÍPICA ORDOKI

Zaldi gainean: Ordoki Zalditegitik Amaiurko Gaztelu Zaharrera Pausuan, trostan eta galopeen...Ordoki Zalditegiak proposatzen dizun ibilbideak Baztan-Bidasoa bertze ikuspegi batetik ezagutzeko parada eskaintzen dizu. Naturak, paisaiak eta Historiak bat egiten dute Amaiurko Gaztelu zaharretik igarotzen den proposamen honetan.

Paseo a caballo desde Ordoki Zalditegia, en Arizkun, hasta el antiguo castillo de Amaiur Al paso, al trote o al galope...la visita que te propone Hípica Ordoki Zalditegia te permitirá adentrarte en nuestros bosques y conocer Baztan-Bidasoa desde otra perspectiva. Naturaleza e Historia se aúnan en este recorrido que discurre también por las ruinas del antiguo castillo de Amaiur, último bastión del Reino de Navarra.

NOIZ CUÁNDO QUAND

Igande eta astelehenetan Ekainetik -irailera: 17:00 Urritik -abendura: 16:00

Domingos y lunes De junio a septiembre: 17:00 De octubre a diciembre: 16:00

ERRESERBAK RESERVAS RESERVER

Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
2 ordu. horas	2 lagun. pax.	8 lagun. pax.

"TRILOGÍA DEL BAZTAN" BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS TRILOGÍA DEL BAZTAN

Dolores Redondo idazlearen laguntzarekin mimo handiz prestatutako ibilbidea. Gurekin Baztango Trilogia liburuei esker imaginatu dituzun lekuetan barna ibiliko zara. Amaia Salazarrek bisitatutako tokiak ezagutuko dituzu, "Zaindari Ikustezina", "Hezurren ondarea" eta "Eskaintza ekaizari" filmeen agertokiak ikusiko dituzu Elizondon barna, eta herriko istorio eta bitxikeriak ezagutuko dituzu.

Una ruta preparada con mucho cariño con la ayuda de la propia Dolores Redondo. Con nosotros podréis recorrer los lugares que habéis imaginado gracias a las novelas de la Trilogía del Baztan. Conoceremos cada rincón visitado por Amaia Salazar y os mostraremos las localizaciones de las películas "El guardián invisible", "Legado en los huesos" y "Ofrenda a la tormenta", así como los principales atractivos de Elizondo, sus mejores historias y leyendas.

NOIZ CUÁNDO QUAND

Urte osoan zehar Todo el año

ERRESERBAK RESERVAS RESERVER

Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
3 ordu. horas	5 lagun. pax.	45 lagun. pax.

MENDI IBILBIDE GIDATUAK

RUTAS GUIADAS DE MONTAÑA

BAZTAN BIDASOKO lekuri berezienak ezagutzeko mendi ibilbide gidatuak. Barneratu bertako paisaia, kultura, historian, naturan... dena bertako mendi gida batekin. Gehien gustatzen zaizkigun lekuak erakutsi nahi dizkizugu.

Zailtasuna: Ertaina Distantzia: 5-10 km | Desnibela: +300 m

Rutas guiadas interpretativas por los lugares más desconocidos por los valles de BAZTAN BIDASOA. Descubre los paisajes, cultura, historia y naturaleza de la mano de un guía local y comprometido con el medioambiente. Déjate sorprender.

Dificultad: Media Distancia: 5-10 km | Desnivel: +300 m

NOIZ CUÁNDO QUAND

Urte osoan zehar Todo el año

ERRESERBAK RESERVAS RESERVER

Aurretik gomendatzen da. Se recomienda con antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEA GRUPO MAXIMO
2-4 ordu. horas	6 lagun. pax.	- lagun. pax.



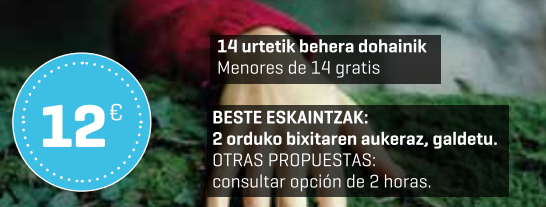
KONTRABANDO LANETAN ART ZARETELA ATXILOTU ZATUTZETE. HAU DA THES EGITEKO AZKEN AUKERA.

OS HAN DETENIDO MIENTRAS PASABAS ALGO DE CONTRABANDO. ESTA ES VUESTRA ÚLTIMA OPORTUNIDAD DE ESCAPAR.

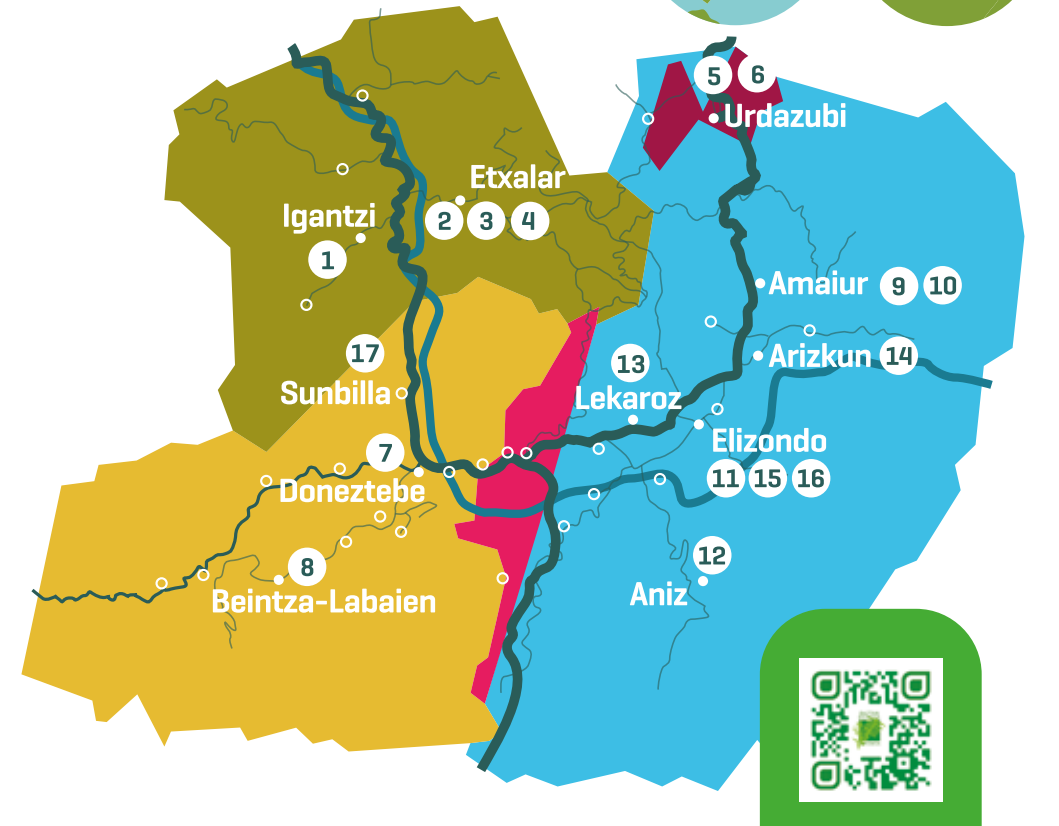
VOUS AVEZ ÉTÉ PRIS EN FLAGRANT DÉLIT DE CONTREBANDE. SATISSEZ VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE VOUS ÉCHAPPER.



Harbizi Karrika 2, 31791 Sunbilla T. 695 591 535 info@sunbillaescape.com www.sunbillaescape.com



AUKERATU ZURE JARDUERA!
¡ELIGE TU ACTIVIDAD!
CHOISISSEZ VOTRE ACTIVITÉ!



NOIZ CUÁNDO. QUAND
Aktibitate bakoitzak bere egutegia, ordua eta baldintzak ditu. Cada actividad tiene su calendario, hora y condiciones. Chaque activité à son calendrier, horaire et conditions.

HIZKUNTZA IDIOMA. LANGUE

EUS/ES/FR
Enpresak dituen aukerak adierazten ditu indica las opciones de la empresa indique la possibilité de l'entreprise

www.baztan-bidasoa.com



LEZEALDE, LUR BARRUKO ALT XORRA
LEZEALDE, UN TESORO BAJO TIERRA

Espeleo jarduera, hastapen mailakoa, Beintza-Labaingo Lezealde kobazulo lehorrean (Inaktiboa). Kareharrian eragindako formazio eta dimentsio handiko gela ikusgarria. Joan-etorriko bisitan bi pausu tekniko garatu behar dira: 4 metroko "gatera" eta sokaz prestatutako 3-4 metroko igoera. Kaskoa eta argi frontala ematen dira. Zikintzeko arropa ekartzea komeni da [14°C]. ADINA: helduak eta 8-17 urteko gazteak, helduek lagundurik.

NOIZ CUÁNDO
Udaberria-Udazkena larunbatetan, 10:00
Ekainak 20-Irailak 5: ostiralean, 16:00
larunbatetan, 16:00

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3 ordu. horas	4 lagun. pax.	15 lagun. pax.

Bidasoko Bide Berdean barnako ibilbidea proposatzen dizu Doneztebeko GARMENDI TX enpresak. Bizikletaz egiteko txangoa, Donezetetik Igantzira arte, 30 km antzina "Tren Txikito" igarotzen zen trenbide zaharretik. Baztan-Bidasoko herriak, paisaia eta bizimodua ezagutzeko bertze era bat. Zatoz pedalak astintzera!

¡Pedalea por la Vía Verde del Bidasoa con GARMENDI TX de Doneztebe! Una excursión en BTT desde Doneztebe hasta Igantzi, 30 kilómetros, por el trazado que antaño recorría el "Tren Txikito". Un recorrido por la orilla del río Bidasoa, río que vertebraba toda la comarca. Otra manera de conocer los pueblos, el paisaje y el modo de vida de nuestras gentes. ¿Te animas?

NOIZ CUÁNDO
Bisitak urte bukaera arte. Hilabeteko 2. larunbatean

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3 ordu. horas	30 km	15 lagun. pax.	- lagun. pax.

ORBELA UETA0021
Beintza-Labaian
+34 659 477 396 [WhatsApp / SMS]

GARMENDI TX. DONEZTEBE
+34 660 055 494
[Consultar más visitas/ Información alquiler de bicis]

Arte erakusketa. San Salvador monasterioko klaustroan, euskal arte garaikidearen erakusketa ikusgai 1950etik gaur arte. Ipar eta hego Euskal Herriko 29 artista ezberdinen 300 artelan, margoak eta eskulturak besteak beste.

50 años de pintura vasca. Nuestra exposición en el claustro del Monasterio San Salvador presenta el arte contemporáneo vasco desde los años 1950 hasta hoy. Verán una selección de 29 artistas, pintores y escultores de los mas grandes del País Vasco Norte y Sur, con un total de 300 obras de arte.

Dans le cloître du monastère San Salvador, exposition visible de l'art contemporain basque de 1950 à aujourd'hui. 300 œuvres d'art de 29 artistes du Pays Basque nord et sud, dont des peintures et des sculptures.

NOIZ CUÁNDO QUAND
Asteazkenetik ostiralerara, 14:00-18:30.
Larunbata eta igandean, 11:00-19:00.

IRAUPENA DURACIÓN DURÉE	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO GROUPE MINIMUM	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO GROUPE MAXIMUM
1:30-2:00 ordu. horas. heures.	1 lagun. pax.	30 lagun. pax.

EXPO 'ZUBI ARTE'
Pl. San Salvador, Urdazubi
+34 948 599 031
otxondo-urdax.com
otxondo@gmail.com

MUSEOA MUSEO. MUSÉE
Haurrak. Niños. Enfants.
dohan / gratis / gratuits

Ezagutu nahi al duzu? 40 minutuko bisitan, argi eta soinu efektuek naturaren edertasuna eta indarra goratzen dituzte.

¿Quieres conocerla? 40 minutos de visita ayudados de efectos de luz y sonido, que ensalzan la belleza y fuerza de la naturaleza.

Nous vous invitons à la découvrir tout au long d'un parcours « sons et lumières » de 40 minutes, rehaussant toute la beauté et la puissance de la nature.

NOIZ CUÁNDO QUAND
Urte osoan. Todo el año. Ouvert toute l'année.

ERRESERBAK RESERVAS RESERVER
Aurretik. Con antelación. À avant
www.cuevasurdax.com

IRAUPENA DURACIÓN DURÉE	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO GROUPE MINIMUM	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO GROUPE MAXIMUM
40 minutu. minutos	1 lagun. pax.	25 lagun. pax.

LEZEAK CUEVAS GROTTES
Cuevas de Urdax, Urdazubi
+34 948 599 241
www.cuevasurdax.com
info@cuevasurdax.com

Gaueko ibilbidea, muga inguruan kontrabandorako erabiltzen ziren bidaxketatik, kontrabandoan ibilitako pertsona baten esperientziak eta abenturak ezagutzuz.

Recorrido nocturno por los senderos que utilizaban para el contrabando cerca de la frontera, con un excontrabandista como guía.

NOIZ CUÁNDO
Uztaila eta abuztuko larunbatetan, 21:00etan

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
3:30 ordu. horas	8 km	4 lagun. pax.	50 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 689 702 891 / +34 948 635 166

Ba al zenekien Etxalarren usok sareekin harrapatzen dituztela? 600 urte baino gehiago dituen sare harrapaketa tradizionala ezagutzeko bisita da hau. Usazaleen lana bertatik bertara ikusteko aukera izanen duzu eta audiobi-suala bukaeran.

¿Sabías que en Etxalar la captura de palomas se realiza con red? Esta visita te muestra las características de esta modalidad de caza, con más de 600 años de tradición y declarada Bien de Interés Cultural. En ella podrás ver el trabajo de los palomeros de cerca y una proyección audiovisual al final.

NOIZ CUÁNDO
Urriaren 1etik azaroaren 20ra bitarte, larunbata, igande eta jai egunetan, goizeko 10etan euskaraz eta 12tan gaztelerez.

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:30 ordu. horas	1 km	1 lagun. pax.	25 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 690 267 756
usategiak@etxalar.eus

Bisita etxeek gordetzen dituzten istorioetan oinarritzen da. Amaiurko gazteluaren defentsa, Aznarren aitona, El País egunkariaren argitaratzea, Vergara anaia pilotariak, baita Arribillagatarrak ere, Miguel de la Cuadra Salcedo, etxeen izenen jatorria, Miguel Delibes eta Usategiak, "Carmen" eleberria, Pradera abizena, eliza eta hilarriak, etabar.

La visita guiada se centra en las casas del pueblo que albergan la historia vivida por sus habitantes. La defensa del castillo de Amaiur, el abuelo de Aznar, el nacimiento del periódico El País, los pelotaris hermanos Vergara y los hermanos Arribillaga, Miguel de la Cuadra Salcedo, procedencia de los nombres de las casas, Miguel Delibes y las Palomeras de Etxalar, la novela de Carmen que inspiró la ópera de Bizet, el apellido Pradera, la iglesia y sus estelas discoideas, etc.

NOIZ CUÁNDO
Urte bukaera arte larunbata guztietan. 11:00etan. Uztaila eta abuztua: igandean ere 12:00etan. [Bertze ordutegiak, kontsultatu].

ERRESERBAK RESERVAS
24 ordu lehenago.
Con 24 horas de antelación.

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
1:15 ordu. horas	1 km	2 lagun. pax.	25 lagun. pax.

ORBELA UETA0021
+34 637 466 107
info@gainakoborda.com

Baxi Abentura da gure sarrera preziatuena. Egun bakar batean honak guztia egin baitzekazu: 2 tirolinatik jauzi, zuhaitzen artean 90 minutuz arborismoa egin, zubi tibetarra zeharkatu, uretako jolasak, 6 ibilbide tematiko, errokorromoa, ikatzaren museoa, besarkaden basoa... Aukera ezin hobea irri amaigabeen lurraldeaz gozatzeko!

Baxi Abentura es nuestra entrada más preciada. Puedes hacer todo esto en un día: tirarte por 2 tirolinas, hacer arborismo durante 90 minutos, cruzar el puente tibetano, juegos de agua, 6 rutas temáticas, rocióromo, museo del carbón, bosque de abrazos,... ¡Perfecto para disfrutar de la tierra de las risas sin fin!

Egun osoa disfrutatzeko sarrera. Entrada para disfrutar todo el día.

NOIZ CUÁNDO
Martxotik abendura arte astebururo [10:00- 18:00] Aste Santuan, udan eta gabonetan egunero zabalik [10:00-19:00]

ERRESERBAK RESERVAS
Webgunetik. Por la web

IRAUPENA DURACIÓN	DISTANTZIA DISTANCIA	GUTXIENKO KOPURUA GRUPO MINIMO	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO
Egun osoa Todo el día	-	lagun. pax.	lagun. pax.

IRRISARRI LAND UETAC027
Barrio Irrisarri, Igantzi
+34 948 928 922 / 620 379 642
grupos@irrisarriland.com

[+12 urte. años]
31 €

[3-12 urte. años]
25 €